



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 26 януари 2012 г. (30.01)  
(OR. en)**

**5493/12**

**COPEN 11**

**БЕЛЕЖКА**

|                     |  |
|---------------------|--|
| От:                 | Постоянното представителство на Финландия към Европейския съюз   |
| До:                 | Г-н Rafael Fernández-Pita y González, заместник генерален директор, Съвет на Европейския съюз  |
| Дата на получаване: | 11 януари 2012 г.  |
| Относно:            | Рамково решение 2008/909/ПВР на Съвета за прилагане на принципа за взаимно признаване към съдебни решения по наказателни дела, с които се налагат наказания лишаване от свобода или мерки, включващи лишаване от свобода, за целите на тяхното изпълнение в Европейския съюз<br>— Уведомяване за прилагането на законодателството на ЕС от Финландия |

**Законодателство, обект на уведомяването:**

Рамково решение 2008/909/ПВР на Съвета за прилагане на принципа за взаимно признаване към съдебни решения по наказателни дела, с които се налагат наказания лишаване от свобода или мерки, включващи лишаване от свобода, за целите на тяхното изпълнение в Европейския съюз.

Национално законодателство относно изпълнението на рамковото решение:

## **1169/2011**

Акт относно националното прилагане на законодателството, попадащо в обхвата на разпоредбите на рамковото решение относно трансфера на осъдени лица в Европейския съюз и изпълнението на рамковото решение (1169/2011).

## **1170/2011**

Акт относно националното прилагане на законодателството, попадащо в обхвата на разпоредбите на рамковото решение относно пробационните мерки и алтернативните санкции в Европейския съюз и изпълнението на рамковото решение (1170/2011).

## **1173/2011**

Акт за изменение на глава 31, точка 9, буква б) от Гражданския процесуален кодекс (1173/2011).

### **Прилагане на Аландските острови**

Посоченото по-горе законодателство автоматично се прилага и на Аландските острови.

### **1. Уведомявания, които се изискват според Рамково решение 2008/909/ПВР**

#### **Компетентни органи (член 2, параграф 1)**

Централната административна служба на Агенцията за наказателни санкции е органът, компетентен да взема решения относно изпращането на друга държава членка на съдебни решения и удостоверения, както е посочено в рамковото решение, и относно изпълнението на съдебни решения и удостоверения, изпратени на Финландия.

Когато обаче наказанието се отнася до мярка, включваща лишаване от свобода, различна от наказанието лишаване от свобода, компетентният орган е Министерството на правосъдието.

Окръжните съдилища са компетентните органи, които решават относно потвърждаването на решение, взето от оправомощен служител, относно временното задържане, посочено в член 14 от рамковото решение, и, в случая, посочен в член 18, параграф 2, буква е) от решението, получават съгласието на осъденото лице да бъде обект на наказателно преследване, да получи присъда или да бъде лишено от свобода във Финландия за деяние, извършено преди лицето да бъде прехвърлено, и различно от наказуемото деяние, за което това лице, за целите на изпълнението на присъдата, е прехвърлено във Финландия.

При обстоятелствата, посочени в член 8, параграфи 2 и 3 от рамковото решение, Хелзинкският окръжен съд е органът, компетентен да решава относно адаптирането на наказанието. Освен това Хелзинкският окръжен съд е органът, компетентен да решава относно отклоняването от „специалното правило“ за даване на съгласие, както е посочено в член 18, параграф 2, буква ж) от рамковото решение.

Министерството на правосъдието е компетентният орган, който взема решения относно транзита в съответствие с член 16 от рамковото решение.

### **Езици (член 23)**

Финландия ще приеме удостоверението, посочено в член 4 от рамковото решение, или негов превод на фински, шведски или английски език. Компетентният орган по изпълнението може да приеме и удостоверение, издадено на друг език, при условие че не съществува никаква друга пречка за неговото приемане.

### **Връзка с други споразумения и договорености (член 26, параграфи 2 и 3)**

Актът относно сътрудничеството между Финландия и други скандинавски държави по отношение на изпълнението на наказания, наложени по наказателни дела (326/1963), ще продължи да се прилага без да се засяга посоченото рамково решение (уведомлението, което се изисква съгласно член 26, параграф 4 от рамковото решение, е предоставено преди това).